

### **National Historical Archives of Belarus in Minsk**

Some time ago, Miriam Weiner asked us to cooperate in creating a catalog of documents on Jewish genealogy kept in the National Historical Archives of Belarus. We were astonished at her desire to start working on such an intricate and laborious work. However, her project impressed us as well as numerous references regarding her previous work in Poland and (then) current work in Ukraine and Moldova.

Some materials from the National Historical Archives of Belarus are listed on private websites and also a small part of them are listed in publications regarding the history of the Belorussian Jews as well as in some genealogical magazines published in the USA that made some of our materials available to their readers. The Consolidated Archival Database of Eastern Europe will be the first officially sanctioned publication of our collection on Jewish genealogical [documents] to be verified by our archivists.

In addition to her work in Belarus, Ms. Weiner worked in the archives of our neighbors, Poland and Lithuania, where you can find documents concerning towns that are located currently on the territory of Belarus.

I am grateful to our archivists who reviewed the computerized information provided by Ms. Weiner and made comments and additions to these materials. Without their active participation, we would not have been able to do the monumental research work that involved studying hundreds of thousands of documents. They did a tremendous job.

I would also like to thank Alexander Nikolaevich Mikhilchenko, Chairman of the State Committee of



Alla Golubovich, Director  
National Historical Archives of Belarus, 2001

Archives of the Republic of Belarus, and his deputy, Vladimir Ivanovich Adamushko for their participation in the realization of this project.

Having worked in the archival services for 25 years and knowing all the difficulties of the archivist's work, I can assure you that such a project involving five countries and including the studying of documents in at least five languages, is a huge amount of work. I am grateful to Ms. Weiner for inviting us to participate in this work and hope that our cooperation will continue in the future.

**Alla Golubovich**, Director  
National Historical Archives of Belarus in Minsk  
November, 2001  
Minsk, Republic of Belarus

### Национального исторического архива Беларуси, Минск

Некоторое время назад г-жа Мириам Вайнер обратилась к нам с просьбой о сотрудничестве в создании каталога документов Национального исторического архива Беларуси по генеалогии евреев. Ее желание приступить к осуществлению такой кропотливой и трудоемкой работы вызывало недоумение. Но ее план произвел впечатление, - равно как и многочисленные отзывы о ее предыдущей работе в Польше и нынешней работе на Украине и в Молдавии.

Хотя некоторые материалы из Национального исторического архива Беларуси можно найти в частных веб-сайтах Интернета, и, кроме того, еще одна небольшая часть была опубликована в изданиях, касающихся истории евреев Беларуси, да и генеалогические журналы, изданные в США, тоже сделали ряд наших материалов достоянием читателей. Консолидированная архивная база данных Восточной Европы будет представлять собою первую официальную санкционированную публикацию нашей коллекции по генеалогии евреев, проверенную нашими архивистами.

Помимо работы в Белоруссии, г-жа Вайнер работала в то же время в архивах наших соседей –

Польши и Литвы, где в архивах можно найти документы, связанные с населенными пунктами, находящимися теперь на белорусской территории.

Я благодарна сотрудникам архива, которые просмотрели компьютеризированную информацию, предоставленную г-жой Вайнер и сделали дополнения и поправки к этим материалам. Без их деятельного участия мы не смогли бы осуществить этот монументальный исследовательский труд, связанный с изучением сотен тысяч документов. Они проделали нелегкую работу.

Я хотела бы также поблагодарить Александра Николаевича Михальченко, Председателя Государственного комитета по архивам и делопроизводству Республики Беларусь и его заместителя Владимира Ивановича Адамушко за участие в реализации этого проекта.

Проработав в архивной службе более 25 лет и будучи знакомой со всеми трудностями работы архивиста, я могу с уверенностью утверждать, что такой проект, охватывающий пять стран и включающий изучение документов по меньшей мере на пяти языках – огромный труд. Я благодарна г-же Мириам Вайнер за то, что она пригласила нас участвовать в этой работе и надеюсь, что наше сотрудничество будет продолжаться и в дальнейшем.



■ National Historical Archives of Belarus, Minsk (photo credit: Miriam Weiner, 2000)

*Алла Голубович, Директор  
Национального исторического  
архива Беларуси, Минск  
Листопад, 2001  
Минск, Республика Беларусь*